



INSTITUT
FRANÇAIS



FaguoWenhua

1979年《夜莺合唱团》创建于巴黎，创始人是现任指挥阿兰·勒施瓦利耶(Alain Lechevalier)，《夜莺合唱团》还是《快乐之心》组织的成员，《快乐之心》的宗旨是加强国际间合唱团、歌者、音乐人的交流、协作、和相互提高。《夜莺合唱团》现有约六十名合唱团员，此次来中国巡演的有四十几人。演唱的有古典、圣乐和民间作品。合唱团还致力于发掘已经失传，不被人知的好作品

合唱伴奏：聘请中国乐队
我团琴师安娜·柴科斯卡娅

这次中国之行的发起人是我们合唱团侨居法国的中国团员孟宪鹏、熊焰。

L'ensemble choral Philomèle, créé en 1979 à Paris par son chef actuel, Alain Lechevalier, est membre du mouvement « À Cœur Joie » qui privilégie qualité musicale et convivialité. Il est composé d'une soixantaine de choristes amateurs dont une quarantaine se produit dans cette tournée en Chine. Son répertoire est composé de grands classiques, pièces sacrées peu chantées et pièces profanes.

La chorale est accompagnée par un groupe d'instrumentistes chinois et par son organiste habituelle, Anna Tcherkasskaia.

Tournée de concerts en Chine à l'initiative de nos 2 choristes chinois résidant à Paris : Yan et Xianpeng Meng.

本音乐会赞助者

Ce concert bénéficie du soutien de la société



万欣和国际保险(MSH INTERNATIONAL)是国际健康险设计和管理方面的全球领军者。设有法国巴黎、加拿大卡尔加里、中东迪拜和中国上海4个区域总部，为客户提供24小时不间断的服务。万欣和国际保险(MSH INTERNATIONAL)来自各个国家的员工具备40种语言能力，为遍布全球200个国家，超过2000家企业的33万被保险人提供服务，致力于为个人客户提供高质量的保险方案，为企业客户提供量身定做的保险产品。万欣和国际保险是圣安娜(SIACI SAINT HONORE)的分支，圣安娜(SIACI SAINT HONORE)是法国最大的保险中介和保险顾问公司之一

MSH INTERNATIONAL est un leader mondial dans la conception et la gestion de solutions internationales de santé à destination des salariés des entreprises à la recherche d'une couverture internationale. Avec ses quatre sièges régionaux dont celui de Shanghai, la société accompagne 24h/24, les 330 000 personnes assurées dans près de 200 pays. MSH INTERNATIONAL est filiale de SIACI SAINT HONORE, un des leaders français du courtage et du conseil en assurance.

中国之行

二零一五年四月

法国夜莺合唱团

指挥：阿兰·勒施瓦利耶

北京

四月二十三日 星期四 19 :00
琉璃剧院

四月二十四日 星期五 19 :30
北京西直门天主教堂

上海

四月二十七日 星期一 19 :00
上海理工大学音乐厅

四月二十九日 星期三 19 :00
上海音乐学院附中音乐厅

Voyage en Chine

Avril 2015

Ensemble choral
Philomèle

Direction : Alain Lechevalier

Pékin

Jeudi 23 avril à 19h
Théâtre La Plantation

Vendredi 24 avril à 19h30
Cathédrale de Xi Zhi Men

Shanghai

Lundi 27 avril à 19h00
Hall de musique de l'Université de Science et Technologie

Mercredi 29 avril à 19h00
Conservatoire de Musique

《庄严的安魂曲》 法 弗朗索瓦-约瑟夫·高赛克

1760年五月,弗朗索瓦-约瑟夫·高赛克(1734-1829)在巴黎创作了《庄严的安魂曲》,并于1789年为纪念在攻克巴士底狱时而牺牲的公民演出了这一作品。它是一个长达八十分钟的作品,是一座音乐的丰碑。作品中高赛克运用了传统的巴洛克风格,但在配器和旋律中又能听到古典的色彩。高赛克的音乐语言是复杂多变的但他丰富的和声与旋律总能对乐章做最好的诠释。

将选择演唱下列法国歌曲

《让我痛哭吧》

《相思》词:王维(唐朝)

曲:郑国庆(旅法作曲家)

《嘎达梅林》蒙古民歌 改编:郑国庆

《茉莉花》江南民歌

樱桃时节

圣·让节的情

孔雀

属于上帝

PROGRAMME

- **Grande Messe des morts**
François-Joseph GOSSEC (1734-1829)

F.-J. Gossec, fils de fermier, est originaire d'un village alors français du Hainault belge. Il apprit la musique par le chant puis reçut un enseignement de violon, clavecin, harmonie et composition. En 1751 Rameau le fait venir à Paris. Il sera ensuite maître de chapelle du prince de Condé à Chantilly puis, en tant que fondateur du Concert des amateurs, il sera le premier à diriger en France les symphonies de Haydn. Gossec était célèbre dans toute l'Europe. Mozart, qui l'a rencontré à Paris, disposait à Vienne d'une copie de ce Requiem.

La **Grande Messe des morts** fut créée à Paris en mai 1760 et chantée en juillet 1789 en mémoire des citoyens morts pendant la prise de la Bastille. Elle n'a pas été conçue comme une œuvre purement liturgique et a été rarement donnée dans son intégralité : c'est en effet un monument musical de quatre-vingts minutes. Ecrite dans la tradition baroque, elle sonne aussi « classique » dans son orchestration et ses formules mélodiques. Le langage de Gossec fuit toute complexité, et sa richesse harmonique et mélodique est toujours mise au service du texte et de l'expression.

- **Mélodies profanes et populaires**

Pièces choisies parmi les suivantes :

- Lascia ch'io pianga
- Xiangsi
- Ka ta mei lin
- Mo li hua
- Le Temps des cerises
- Mon amant de Saint-Jean
- Pavane
- La Part à Dieu